



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 5.9.2007
KOM(2007) 497 v konečném znění

2007/0183 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření protokolu, kterým se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím
a Marockým královstvím o některých aspektech leteckých služeb, aby se zohlednilo
přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii**

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Na základě rozsudků Soudního dvora Evropských společenství ve věcech tzv. „otevřeného nebe“ pověřila Rada dne 5. června 2003 Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dohod dohodou Společenství¹ („horizontální mandát“). Cílem takových dohod je umožnit všem leteckým dopravcům Společenství nediskriminační přístup na trasy mezi Společenstvím a třetími zeměmi a uvést dvoustranné dohody mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách do souladu s právními předpisy Společenství.

- **Obecné souvislosti**

Evropské společenství podepsalo s Marokem horizontální dohodu o leteckých službách dne 12. prosince 2006, kterou se mění některá ustanovení stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a touto zemí.

Bulharsko podepsalo s Marockým královstvím leteckou dohodu v roce 1966 a Rumunsko v roce 1971. Aby byly tyto dohody uvedeny do souladu s právními předpisy Společenství a aby se tyto dva nové členské státy staly stranami horizontální dohody, je třeba upravit její přílohy a zahrnout do nich odpovídající odkazy na dotčené dvoustranné dohody.

Postup pro provádění změn podle článku 7 horizontální dohody stanoví, že „strany mohou tuto dohodu kdykoli po vzájemné dohodě revidovat nebo změnit“. Je proto nutné, aby se pro tuto revizi uzavřel protokol mezi Evropským společenstvím a Marokem.

Protokol definuje technické a jazykové úpravy, které je třeba zanést do dohody.

- **Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu**

Ustanovení dohody nahrazují nebo doplňují stávající ustanovení dvoustranných dohod mezi Bulharskou republikou a Rumunskem a Marokem o leteckých službách.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Dohoda podpoří základní cíl vnější politiky Společenství v oblasti letectví uvedením stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách do souladu s právními předpisy Společenství.

2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

¹ Rozhodnutí Rady č. 11323/03 ze dne 5. června 2003 (vyhrazený dokument).

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Nevztahuje se na tento návrh.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Nevztahuje se na tento návrh.

3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

• Shrnutí navrhovaných opatření

V souladu s postupy a směrnicemi v příloze „horizontálního mandátu“ Komise podepsala dohodu s Marokem, která má nahradit některá ustanovení stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a touto třetí zemí o leteckých službách. Protokol stanovuje potřebná nahrazení dvoustranných dohod o leteckých službách mezi Marockým královstvím a Bulharskou republikou a Rumunskem po jejich přistoupení k Evropské unii dne 1. ledna 2007. Odpovídající ustanovení budou zahrnuta do přílohy.

• Právní základ

Ustanovení čl. 80 odst. 2 a čl. 300 odst. 2, 3 a 4 Smlouvy o ES.

• Zásada subsidiarity

Návrh je založen výhradně na „horizontálním mandátu“, uděleném Radou s ohledem na problematiku obsaženou v právních předpisech Společenství a dvoustranných dohodách o leteckých službách.

• Zásada proporcionality

Protokol pozmění či doplní ustanovení dvoustranné dohody o leteckých službách pouze v rozsahu nezbytném k zajištění souladu s právními předpisy Společenství.

• Volba nástrojů

Protokoly, kterými se mění dohoda mezi Společenstvím a třetími zeměmi, jsou nejúčinnějším nástrojem pro uvedení stávajících dvoustranných dohod mezi Bulharskou republikou a Rumunskem a výše uvedenými třetími zeměmi o leteckých službách do souladu s právními předpisy Společenství.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Daný návrh nemá žádný dopad na rozpočet Společenství.

5) DALŠÍ INFORMACE

• Zjednodušení

Návrh umožňuje zjednodušení právních předpisů.

Ustanovení jednotné dohody Společenství se nahrazují anebo doplňují odpovídajícím ustanoveními dvoustranných dohod o leteckých službách uzavřených mezi Bulharskou republikou a Marockým královstvím a mezi Rumunskem a Marockým královstvím.

- **Podrobné objasnění návrhu**

V souladu s obvyklým postupem při podpisu a uzavírání mezinárodních dohod se Rada žádá, aby schválila rozhodnutí o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o některých aspektech leteckých služeb;

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu, kterým se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o některých aspektech leteckých služeb, aby se zohlednilo přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 této smlouvy ve spojení s čl. 300 odst. 2, odst. 3 prvním podstavcem a odst. 4,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Bulharsko podepsalo s Marockým královstvím dohodu o letecké dopravě dne 14. října 1966 a Rumunsko dne 6. prosince 1971;
- (2) Dohoda mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o některých aspektech leteckých služeb byla podepsána v Bruselu dne 12. prosince 2006 (dále jen „horizontální dohoda“);
- (3) Smlouva o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii byla podepsána v Lucemburku dne 25. dubna 2005 a vstoupila v platnost dne 1. ledna 2007.
- (4) Aby se zohlednilo přistoupení těchto dvou nových členských států, je třeba vytvořit protokol, kterým se mění přílohy I a II uvedené horizontální dohody;
- (5) Jednání jsou založena na zmocnění k jednání, které Rada udělila Komisi dne 5. června 2003;
- (6) Obě strany dojednaly protokol dne [...];
- (7) Protokol je proto třeba schválit;

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Protokol, kterým se mění přílohy I a II Dohody mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o některých aspektech leteckých služeb, aby se zohlednilo přistoupení Bulharské

republiky a Rumunska k Evropské unii, se jménem Evropského společenství schvaluje. Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn učinit oznámení stanovené v článku 3 protokolu.

V Bruselu dne .

Za Radu
předseda/předsedkyně
[\[...\]](#)

PŘÍLOHA
PŘEDLOHA
PROTOKOLU, KTERÝM SE MĚNÍ
PŘÍLOHY I A II DOHODY
MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM
A MAROCKÝM KRÁLOVSTVÍM
O NĚKTERÝCH ASPEKTECH LETECKÝCH SLUŽEB

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

na straně jedné a

MAROCKÉ KRÁLOVSTVÍ

na straně druhé,

dále jen „strany“,

s ohledem na dohody mezi Bulharskem a Marockým královstvím a Rumunskem a Marockým královstvím, podepsané dne 14. října 1966 v Rabatu a dne 6. prosince 1966 v Bukurešti,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o některých aspektech leteckých služeb, podepsanou v Bruselu dne 12. prosince 2006 (dále jen „horizontální dohoda“);

s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, a tudíž ke Společenství, dne 1. ledna 2007,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Do přílohy I písm. a) horizontální dohody se vkládají tato ustanovení:

„- Dohoda mezi Bulharskou lidovou republikou a Marockým královstvím o letecké dopravě, podepsaná v Rabatu dne 14. října 1966;

- Dohoda mezi vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Marockého království o civilní letecké dopravě podepsaná 6. prosince 1971 v Bukurešti,

ve znění memoranda o porozumění, uzavřeného v Rabatu dne 29. února 1996“

Článek 2

Do přílohy II horizontální dohody se vkládají tato ustanovení:

V písmenu a) (Určení členským státem):

„- článek 3 dohody Maroko – Rumunsko.“

V písmenu b) (Odmítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení):

„- článek 7 dohody Maroko – Bulharsko;

- článek 3 dohody Maroko – Rumunsko.“

V písmenu c) (Regulační kontrola):

„- článek 8 dohody Maroko – Bulharsko.“

V písmenu d) (Zdanění leteckých pohonných hmot):

„- článek 3 dohody Maroko – Bulharsko;

- článek 8 dohody Maroko – Rumunsko.“

V písmenu e) (Přepravní tarify v rámci Evropského společenství):

„- článek 16 dohody Maroko – Bulharsko;

- článek 7 dohody Maroko – Rumunsko.“

Článek 3

Tento protokol vstoupí v platnost dnem, kdy si strany vzájemně oznámí, že za tímto účelem byly dokončeny příslušné vnitřní postupy.

Článek 4

Tento protokol je vyhotoven (**datum, místo**) ve dvou stejnopisech dne v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arabském, přičemž všechna znění jsou stejně závazná.

ZA EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ ZA MAROCKÉ KRÁLOVSTVÍ